

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 15: \$

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

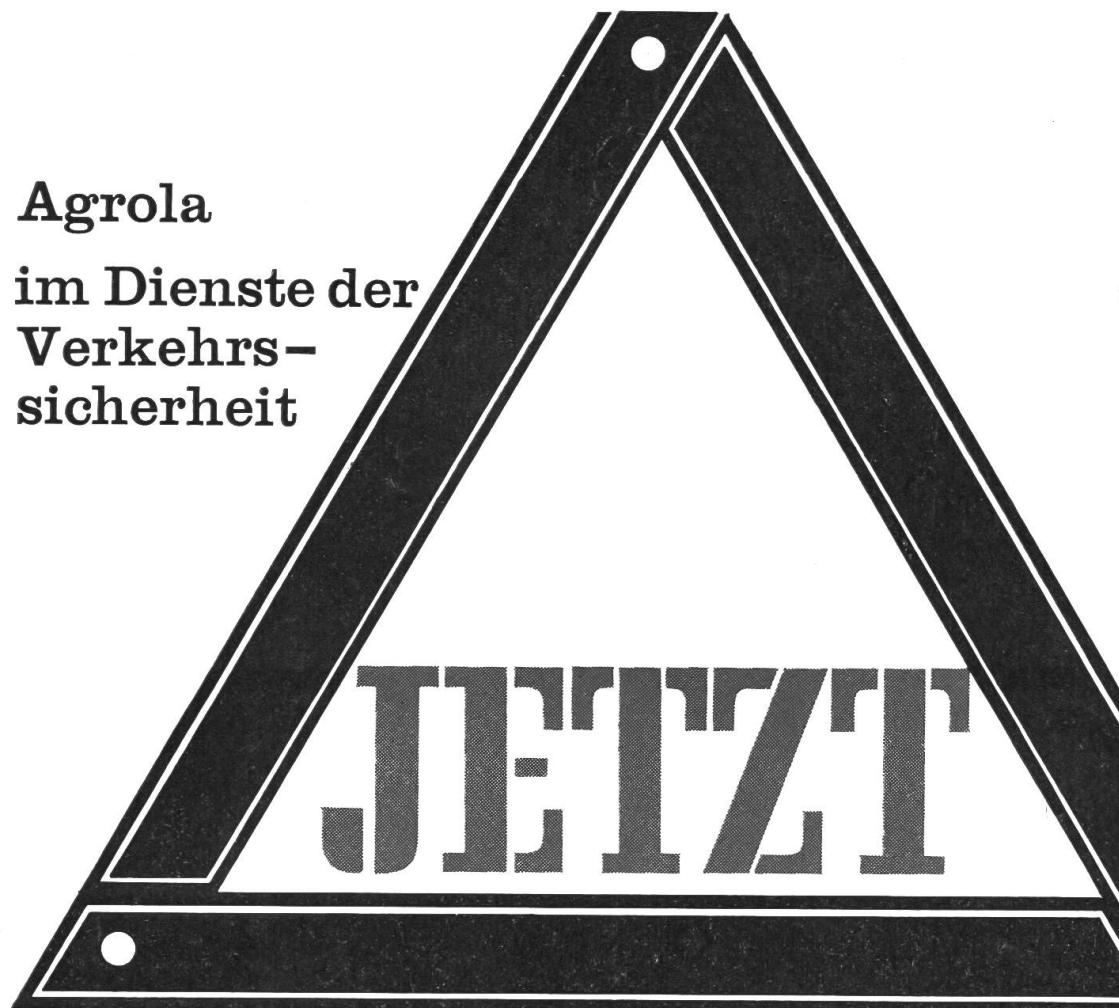
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

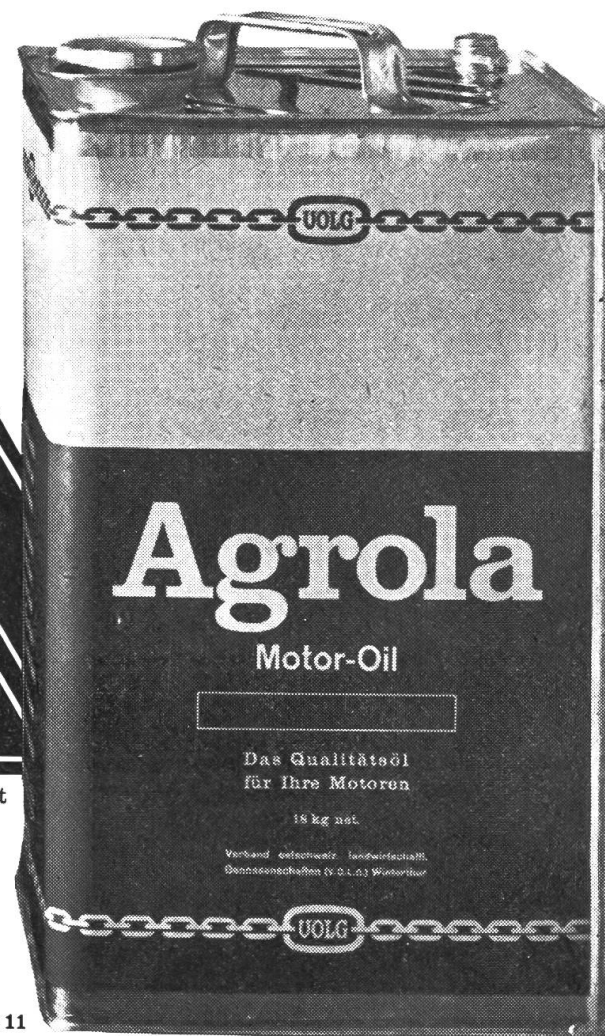
**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Agrola**  
im Dienste der  
Verkehrs-  
sicherheit



# JETZT



... erhalten Sie ein PANNENDREIECK beim Kauf einer Kanne Agrola-Motorenöl mit

10 oder 20 Liter Inhalt	10 Lt	20 Lt
Agrola-Premium-Motorenöl SAE 10-50	26.-	42.-
Agrola-HD-Motorenöl SAE 10-50	27.-	44.-
Agrola-Multigrade SAE 10W-30	29.-	49.-
Agrola-2-Takt-Motorenöl	26.-	42.-

Bei Ihrer Landw. Genossenschaft oder direkt bei VOLG Winterthur, Telephon 052/8 22 11

Diesel-Motor 10 PS oder Zweizylinder-Benzinmotor 10-11 PS  
 Robuster Triebachsanhänger für 1500 kg Nutzlast  
 Höchste Fahrsicherheit dank Servobremse: mit dem Daumen allein lässt sich die volle Last am Hang bremsen!  
 Einhebelschaltung für die 4 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge

Bereifung 6,50x16, Radspur 6-fach verstellbar  
 Zapfwellenanschlüsse vorn und hinten, beide gang- und motorabhängig schaltbar  
 Lenker in Höhe und seitlich verstellbar  
 Neuartige, allseitig verstellbare Handgriffe

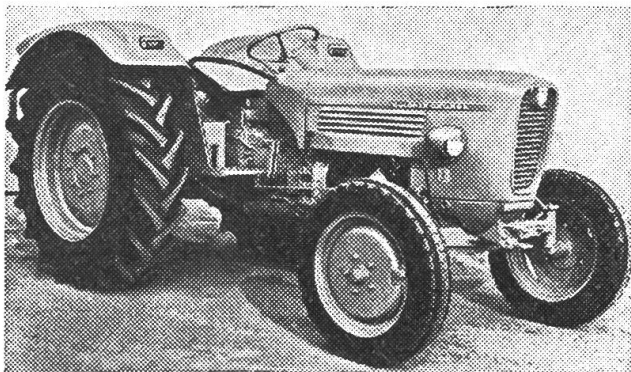
# Neu AM 90



Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den neuen Einachser AEBI AM 90  
 Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an:  
 AEBI & CO AG Maschinenfabrik  
 Burgdorf, Telefon 034 23301

# GÜLDNER



Ein starker, zweckmässiger und schöner Traktor. Aussergewöhnlicher Fahr- u. Bedienungskomfort. Dreizylinder-Viertakt-GÜLDNER-Dieselmotor, luftgekühlt. Leichtschaltgetriebe mit Lenkradschaltung, 8 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge, Frontzapfwelle und Motorzapfwelle, 540 u. 1130 U/min. Dreipunktaufhängung, Regelhydraulik, Raddruckverstärker.

Der starke Traktor mit Leistungsreserven. Beste Sichtverhältnisse. Klare, geschlossene und elegante Form. Neuer luftgekühlter Vierzylinder-Viertakt-GÜLDNER-Dieselmotor. Leichtschaltgetriebe mit Lenkradschaltung. Frontzapfwelle und Motorzapfwelle, 540 und 1130 U/min., Kraftheber, Regelhydraulik, Raddruckverstärker.

Moderne und vielseitige Geräteausstattung, gleichzeitig mit dem Traktor entwickelt und erprobt. Vorteilhafte Leistungsgewichte. Günstige, körpergerechte Anordnung von Sitz- und Bedienungsstellen. — Ueberzeugen Sie sich selbst von der hohen Leistung!

Weitere Typen: 17, 20, 26 PS

# KLAUSER REITNAU<sup>A</sup><sub>G</sub>

Traktorenwerkstätte  
Ersatzteil-Lager

064 / 5 22 25

G  
40

G  
50

Traktoren-  
Mussstunden  
ausmerzen  
durch

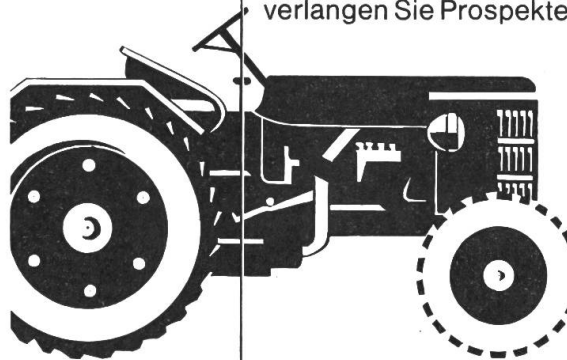
*Rugal*

MOTORENOEL

Sommer/  
Winter-Oel...

Weniger Oelwechsel,  
weniger Arbeit, weniger  
Umtriebe, grössere  
Rendite.

RUGAL direkt vom  
Produzenten zu Ihnen.  
Bestellen Sie oder  
verlangen Sie Prospekte



Spezialfabrik für  
Schmiermittel

**W. Blaser+Co**

Hasle-Rüegsau / BE  
Telefon 034 / 35855



## FRONTLADER ZW

leistet das 6- bis 7-Fache der Handarbeit. Vielseitige Verwendbarkeit in der Landwirtschaft!

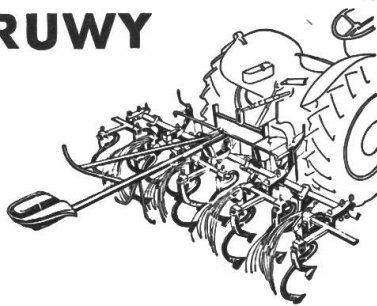
**Wichtig:** der Lader ist auch auf Ihrem Traktor montierbar.

**Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg/BL**

Traktoren, Hydraulikanlagen

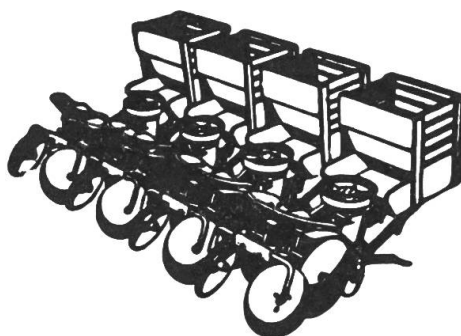
Tel. (062) 6 54 54 od. Tel. (062) 6 53 21

# Traktorenviefachgerät HARUWY



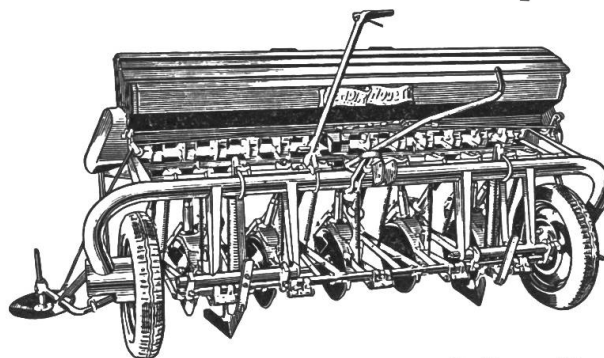
- Stark gebaut, kann als Kultivator gebraucht werden
- Gruppenweise Anordnung (Einmannbedienung)
- Gleichzeitiges lockern beim Pflanzen, Eggen und Häufeln mit Spurlockerer
- Immer mehr Kombinationsmöglichkeiten

## Kartoffellegemaschinen



Wir liefern verschiedene Typen von Pflanzmaschinen zum Kartoffelpflanzen mit oder ohne Zellenrad und kombiniert für Kartoffeln und Gemüse.

## Sämaschine NODET für Dreipunkt



mit ihren Vorteilen

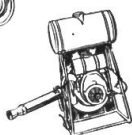
- Lieferbar mit gewöhnlichen Scharen oder Scheibenscharen
- Mit kräftigem Rohrrahmen
- Beidseitiger Antrieb
- Das Saatgut fliesst nach vorn, kann somit vom Führersitz aus beobachtet werden.



**H.-R. Wyss,** Konstruktions-  
Werkstätte  
**Vernand** sur Lausanne  
Telephon 021/4 61 30

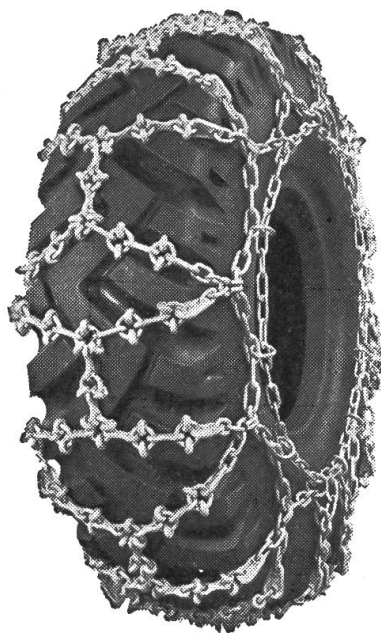


# Birchmeier- \*Pumpen sind robust und zuverlässig



\* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG    Telefon 056 / 33105**  
**älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik**



## ERLAU-Spurketten sind ein Begriff

ERLAU-Spurketten bieten auf Eis und Schnee und in jedem Gelände maximale Sicherheit.

ERLAU-Spurketten sind selbstreinigend und sehr einfach ohne Wagenheber zu montieren.

ERLAU-Spurketten werden aus hochverschleissfestem, kohlenstoffarmem, im Salzbad gehärtetem Kettenstahl hergestellt. Jedes Kettenglied ist zudem durch einen Verschleissring geschützt.

Verlangen Sie deshalb ausdrücklich ERLAU-Spurketten, denn ERLAU bürgt für höchste Qualität.

Verkauf durch Garagen, Traktorenwerkstätten und Grossisten der Autozubehörbranche.

**Generalvertretung: ESA Burgdorf-Lausanne-Zürich**



# SIPRA 5

## der Schutz für Ihre Hände!

Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftigeres Zugreifen, verhindert widrige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Grössen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe



**MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Telefon (051) 54 77 77  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!

## Achtung Traktorenbesitzer

Auch für Sie vermehrte Verdienstmöglichkeiten durch Aufbau eines Hydr.-Tieflöffels.

Unseren Grabenbagger bauen wir auch auf Ihren Traktor auf. Leicht montier- und demontierbar.

Sehr grosse Leistungen bei geringer Abnutzung.

Hohe Verdienstmöglichkeit bei geringen Anschaffungskosten.

Mindestgrösse des Traktors, 1800 kg.

Spezialwerkstatt für Tieflöffelanbau

Shawnee-Grabenbagger-Generalvertretung, Ersatzteillager

**E. Peter, Zürich 11**

Altwiesenstrasse 165, Telefon (051) 41 59 53



# XYLAMON

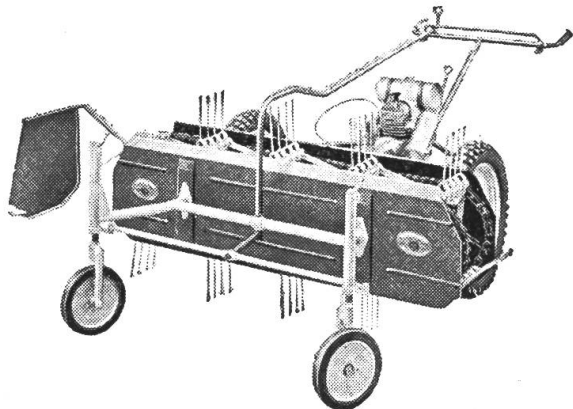
DAS ABSOLUT SICHERE

*Holzschutzmittel*  
für die

**LANDWIRTSCHAFT**

**scheller AG**  
zürich

# MOTORHEUER REFORM MKW 10



geprüft vom IMA, Brugg,  
von der Schweiz. Typenprüfkommision  
und ...  
**von vielen hundert Schweizer Bauern.**

Auch Sie werden von der Vielseitigkeit,  
Geländegängigkeit und der äusserst leich-  
ten Bedienung überrascht sein.

Er zettet, wendet, recht, schwadet und  
streut Schwaden in allen Lagen bis 80%  
Steigung bei Vor- und Rückwärtsfahrt.

**Jetzt aus neuer Serie (Mod. 1963) mit gros-  
sem Winterrabatt, wieder sofort lieferbar!**

Wenden Sie sich an einen der 45 werkaus-  
gebildeten REFORM-Händler in der ganzen  
Schweiz oder an die Werksvertretung:

**F.T. SONDEREGGER**  
**Egnach TG** Telefon (071) 6 65 46

.....

**BON** An Fa. F. T. Sonderegger, Egnach TG.  
Senden Sie mir ausführliche Prospekt-  
unterlagen u. Preisliste über REFORM-  
Motorheuer.

Name: .....

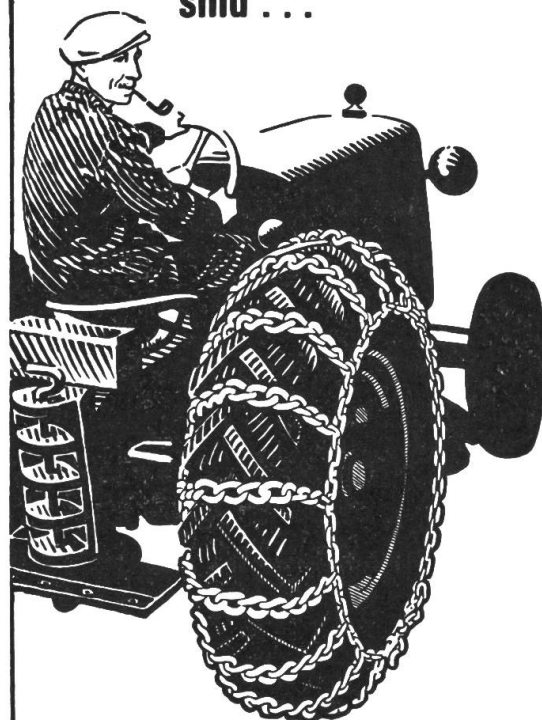
Adresse: .....

Ort: .....

Wührich

*Der beste  
Gleitschutz*

für LANDWIRTSCHAFTS-  
TRAKTOREN und  
MOTORMÄHER mit  
Gummibereifung  
sind ...



die soliden, genau  
angepaßten

**UNION**  
**Gleitschutzketten**  
der UNION AG. Kettenfabrik

BIEL





### Sie können Geld sparen...

wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen. Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie.

Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preisofferte unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der Fahrzeug-Marke.

### **IMAG J. Mächler AG., Zürich 8**

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete



### **Allrad-Traktor**

Die ideale Maschine für höchste Anforderungen!

Mit seiner richtigen Gewichtsverteilung, 4 gleichgrossen Rädern und dem 52 PS-Deutz-Diesel-Motor erledigt er schwerste Arbeiten am Hang, im Acker, im Forst oder Moor.

8 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge — Pneus 10x24"

Ein Produkt der Ringhoffer-Tatra-Gruppe München.



### **Hans Merk Dietikon/ZH**

Maschinenfabrik — Tel. (051) 88 91 21

**Hanggelände nicht bei feuchtem Boden befahren!**

**DUROL  
GERM  
OIL**

öl-plattiert die Motoren,  
schmiert besser, hält sie sauber!

H.R. KOLLER & CIE. WINTERTHUR

052 / 233 81



## Zapfwellen- kompressor QUICK

handlich, robust, unfallsicher zum pumpen, petrolen, farbspritzen. Bestbewährtes Schweizerfabrikat, günstiger Preis. Kompressoren AIR-BOY und AIR 8, sowie sämtliches Pressluftzubehör. Zapfwellenwasserpumpen und Handbohrmaschinen.

**F. Wytenbach, Wohlenschwil AG**  
techn. Artikel für die Landwirtschaft  
Telefon (056) 3 37 17

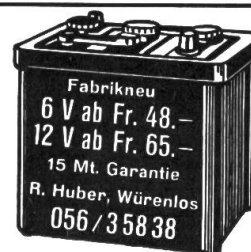
# Kühler

für PW, LW und Traktoren **garantiert stödfrei**

- Wir erledigen innert einem Tag: Reparaturen / Auslaugen / Entkalken Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:**  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Telefon 051 / 52 15 28

## Kauf und Verkauf



## SCHNEEKETTEN

aus **Hartstahl** für Traktoren, Lastwagen und Jeeps bezieht man sehr günstig bei:

**A. Stocker, Wili, Beromünster (LU)**  
Telefon (045) 3 11 20

### Unentbehrlich

für jeden Traktorfahrer ist der gesundheitlich empfohlene

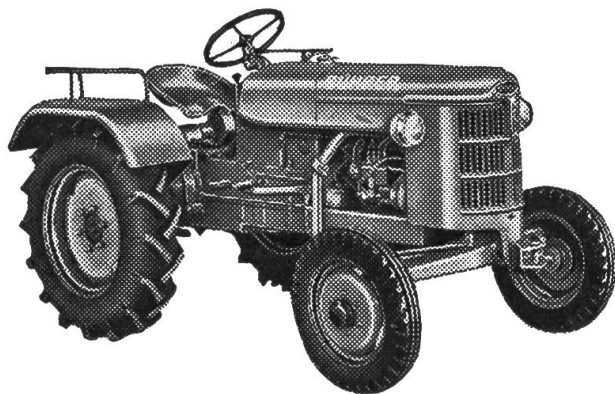
## Traktorensitz TRAKTOLUX

Kein Schlagen mehr, das Fahren wird zum Vergnügen.

Traktolux-Vertrieb, Platanenweg 3, Postfach Bern 11,  
Telefon 031/42 10 15

**Olma-Spate**  
von Hand durch den lockersten Stock schroten Stroh schneiden!  
Fr. 29.-50  
Rückgaberecht!!  
**Gemperli Max**  
Landw. Artikel  
Gossau SG. Tel. 071 86313

# BÜHRER Verkauf Service Reparaturen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.  
Günstige Preise. Teilzahlungen.



Lieferung sämtlicher Zusatzgeräte und Landmaschinen. Ausführung aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung  
**Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich  
Neugutstrasse 89  
Telefon (051) 85 77 77 / 79